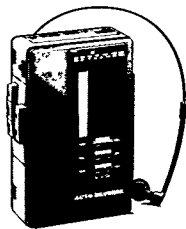








AQ 6598



(GB)	Stereo Radio Cassette Player
(F)	Radio-lecteur de cassettes stéréo
(D)	Stereo Radio-Cassettenspieler
(NL)	Stereo radio-cassettespeler
(E)	Radio-tocacasetes estéreo
(I)	Radio-lettore cassette stereo
(S)	Stereo radio-kassettafspiller
(SF)	Stereo radiokassetisoitin

Suomi



## KASSETTIEN TOISTO

- Aseta **TAPE/RADIO** asentoon **TAPE**.
- Yhdistä kuulokkeet liittämällä **PHONES**.
- Avaa kasettikokero ja syötä kasetti avoin reuna painikke siin päin.
- Aseta **DOLBY NR** (kohinanrajoitusjärjestelmä) oikeaan asentoon. **ON** = kytketty, **OFF** = katkaistu.
- Aloita toisto painikkeella **PLAY** (▶).
- Säädä ääni säätimillä **VOLUME** ja **GRAPHIC EQUALIZER**.
- Nauhan kulkusuunta voidaan vaihtaa painikkeella **DIRECTION**.
- Pysäytä toisto painikkeella **STOP** ■ ja nautunusta katkeaa vihta.

- Aseta **BAND** asentoon **AM** (= KÄ), **FM** (U/LA-mono) tai **FM STEREO** (U/LA-steréo).
- Viritä radiostaseman taajuus vihyssäätimellä **TUNING**.
- Säädä ääni säätimillä **VOLUME** ja **GRAPHIC EQUALIZER**.
- Vastaaanotteesta U/LA-steréoihitystä (**BAND** on asennossa **FM STEREO**), ohjelmaa kuului stereofonisena. Merkkiledi **FM STEREO** ✱ syttyi. Jos stereosiignaali ei ole riittävästi voimakas, säädä **BAND** asentoon **FM** (mono). Merkkiledi **FM STEREO** ✱ sammuu ja ohjelmaa kuului monofonisena.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun **TAPE/RADIO** on asennossa **TAPE** eikä soitin kytkimillä ole painettu.

## RADIOVASTAANOTTO

- Aseta **TAPE/RADIO** asentoon **RADIO**.
- Yhdistä kuulokkeet liittämällä **PHONES**.
- Aseta **BAND** asentoon **AM** (= KÄ), **FM** (U/LA-mono) tai **FM STEREO** (U/LA-steréo).
- Viritä radiostaseman taajuus vihyssäätimellä **TUNING**.
- Säädä ääni säätimillä **VOLUME** ja **GRAPHIC EQUALIZER**.
- Vastaaanotteesta U/LA-steréoihitystä (**BAND** on asennossa **FM STEREO**), ohjelmaa kuului stereofonisena. Merkkiledi **FM STEREO** ✱ syttyi. Jos stereosiignaali ei ole riittävästi voimakas, säädä **BAND** asentoon **FM** (mono). Merkkiledi **FM STEREO** ✱ sammuu ja ohjelmaa kuului monofonisena.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun **TAPE/RADIO** on asennossa **TAPE** eikä soitin kytkimillä ole painettu.

## HOTTO

- Puhdistus magneettipäät noin 50 käyttötuntin välein toistamalla puhdistuskasetti, esim. SBC 114, tavallisen kasetin tavoin.
- Suojaa laite ja kasetit säteiltä ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aunnkoon pysäköitynä auton.
- Oikeus muutoksiin varataan.

Dolby B -kohinanrajoituspiirin valmistusta Dolby Laboratories Licensing Corporation -yhtiön tavaramerkkejä.

© 1984 Philips Consumer Electronics Division, Eindhoven, Holland.

## GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

### ● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- of materiaalfouten optreden

### ● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

### ● Uw aankoopbon + de Identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer van het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

### ● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daan geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

### ● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of **040-78 11 78**.

## GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz ausschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO**  
**02 1678-2026**

## GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäße Fremdeingriffe entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,  
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,  
☎ 0463-22397-DW 94

### Philips Service-Organisation:

- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías responderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador) .....  
Domicilio .....

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio**  
**Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle**  
**03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

104

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided.

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperience.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

#### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer.** If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,**  
☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department,** Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55

#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

#### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact. **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,** ☐ **P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

#### GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

#### GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils,
- 12 mois pour les radiocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif**

**RCS NANTERRE B 333 760 833**  
**64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex**  
**Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54**

#### GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

#### ● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES**  
**☎ 02/211 91 11**

#### GARANTIE EN SERVICE EN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

#### ● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de vaarboorg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

**'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL**  
**☎ 02/211 91 11**

## Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

### Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

#### I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche \*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrs-rundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfänger-eigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

#### II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein \*\*). Das Zulassungszeichen zeigt die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehantennen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrssüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

#### III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmelddienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

#### IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen  
Im Auftrag  
Haist

\*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

\*\*) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



# Español

E

## ALIMENTACIÓN

**Pilas:** Colocar como indicado dos pilas alcalinas del tipo R6, UM3 o AA. Sacar las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar el aparato durante mucho tiempo.

**Adaptador de red:** Insertar la clavija de un adaptador de red en el enchufe 3 VDC. El adaptador ha de suministrar una corriente continua de 3 V  $\oplus$ - $\ominus$ , el polo negativo  $\ominus$  a la patilla central de 1,3 mm del enchufe de 3,4 mm.

## RECEPCIÓN DE RADIO

- Pongan **TAPE/RADIO** en RADIO.
- Conectar el auricular a  $\hookrightarrow$  **PHONES**.
- Pongan **BAND** en AM (=OM), FM (mono) o FM STEREO.
- Sintonicen la estación deseada con **TUNING**. El cordón del auricular funciona como antena de FM.
- Ajusten el sonido con **VOLUME** y **GRAPHIC EQUALIZER**.
- Cuando **BAND** se encuentre en la posición FM STEREO, escucharán un programa FM-estéreo así. El indicador **FM STEREO**  $\otimes$  se iluminará ahora. Si el señal FM-estéreo es débil, el ruido de fondo podrá suprimirse llevando **BAND** a FM (mono). El indicador **FM STEREO**  $\otimes$  se apagará y oirán el programa en monofonía.
- El aparato está apagado si **TAPE/RADIO** está en TAPE con ninguna tecla del tocasetes apretada.

El circuito Dolby-B reductor de ruido se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. La palabra Dolby y el símbolo  $\text{DD}$  son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea para interferencias de radio.

## PARA ESCUCHAR CASETES

- Pongan **TAPE/RADIO** en TAPE.
- Conectar el auricular a  $\hookrightarrow$  **PHONES**.
- Abrir el portacasetes y poner en el casete con el lado abierto en frente de las teclas.
- Ajusten **DOLBY NR** (reducción de ruido), ON = encendido, OFF = apagado).
- Empiecen la reproducción pulsando **PLAY**  $\blacktriangleleft$ .
- Ajusten el sonido con **VOLUME** y **GRAPHIC EQUALIZER**.
- Durante la reproducción puede Vd. invertir el sentido de transporte de la cinta con **DIRECTION**.
- Para parar la reproducción, pulsen **STOP**  $\blacksquare$  y el aparato se desconecta.

**Inversión (Auto Reverse):** El sentido de transporte de la cinta se invierte automáticamente cada vez al llegar al final de la cinta. Así, la casete se reproduce de continuo hasta que se pulsará **STOP**  $\blacksquare$ .

**Bobinado rápido:** Pulsen **FAST WIND**  $\blacktriangleleft$  o  $\blacktriangleright$ . Para parar, pulsen **STOP**  $\blacksquare$ .

## MANTENIMIENTO

- Mantener limpia la cabeza magnética pasando la casete limpiadora SBC 114 después de 50 horas de uso o una vez al mes por término medio.
- No exponga el aparato y casetes por mucho tiempo a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

El número de tipo se encontrará en la parte posterior del aparato y el número de serie en el compartimiento para pilas.

# Svenska

S

## STRÖMFÖRSÖRJNING

**Batterier:** Lägg i såsom visas två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA. Avlägsna gamla batterier och sådana som inte skall användas på länge.

**Batterieliminatör:** Anslut batterieliminatörens plugg till kontakt 3 VDC. Eliminatören måste leverera 3 V likspänning  $\oplus$ - $\ominus$ , minuspolen  $\ominus$  till 1,3 mm mittstiftet av 3,4 mm kontakten.

## RADIOMOTTAGNING

- Ställ **TAPE/RADIO** i läge RADIO.
- Anslut en hörlurar till  $\hookrightarrow$  **PHONES**.
- Ställ **BAND** i läge AM (=MV), FM (mono) eller FM STEREO.
- Avstäm till önskad radiostation med **TUNING**.
- Justera ljudet med **VOLUME** och **GRAPHIC EQUALIZER**.
- När **BAND** är i läge FM STEREO hörs en FM-stereo program i stereo. **FM STEREO**  $\otimes$  indikator tänds då. Om FM-stereo signalen är svag, störande ljudet kan undertryckas genom att **BAND** ställs i läge FM (mono). **FM STEREO**  $\otimes$  indikator stäcks och programmet kommer att höras i mono.
- Apparaten är avstängd när **TAPE/RADIO** står i läge TAPE och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

## AVSPELNING AV KASSETTER

- Ställ **TAPE/RADIO** i läge TAPE.
- Anslut en hörlurar till  $\hookrightarrow$  **PHONES**.
- Öppna kassetthållaren och lägg i en kasset med den öppna sidan mitt emot tangenterna.
- Justera **DOLBY NR** (brusreducering), ON = på, OFF = av.
- Starta avspelingen med **PLAY**  $\blacktriangleleft$ .
- Justera ljudet med **VOLUME** och **GRAPHIC EQUALIZER**.
- Under avspeling kan man ändra bandriktning med **DIRECTION**.
- För att stanna avspelingen, tryck på **STOP**  $\blacksquare$  och apparaten stängs av.
- **Auto reverse:** Bandet ändrar riktning varje gång när det når ett ändläge. Avspelingen fortsätter så länge inte trycks på **STOP**  $\blacksquare$ .
- **Snabbspolning:** Tryck på **FAST WIND**  $\blacktriangleleft$  eller  $\blacktriangleright$ . Tryck på **STOP**  $\blacksquare$  för att avbryta snabbspolningen.

## UNDERHÅLL

- Rengör tonhuvudet efter ca 50 timmars användning ved hjälp av en rengöringskasset typ SBC 114.
- Skydda apparat och kassetter mot regn, fukt, sand samt mot hög värme, t ex i en bil parkerad i solen.

Dolby-B brusreducering tillverkas på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation. Namnet Dolby och symbolen  $\text{DD}$  är varumärke för Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Typnumret återfinns på apparatens bakstycke och serienumret i batterifacket.

# Dansk

DK

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten og serienummeret i batteriummet.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.



**Garantee certificate  
Garantischeschein  
Certificado de garantia  
Certificado de garantia  
Takuutodistus**

Type no. of product.

Tipo no. del producto.

**Certificat de garantie  
Identificatiekaart  
Certificato di garanzia  
Garantibewiset  
Eγγυηση**

Date of purchase	-	Date of receipt	-	Kaudatum	-	Koopaatum
Fecha de compra	-	Data da compra	-	Data di acquisto	-	Kobsdato
Kopiedato	-	Inkoopdata	-	Ostipäivä	-	Huippöytäpäivä

19

**Dealer's name, address and signature**  
 Nom. adresse et signature du revendeur  
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
 Naam, adres en handtekening van de handelaar  
 Nombre, dirección y firma del distribuidor  
 Nome, indirizzo e firma del fornitore  
 Nome, morada e assinatura do vendedor  
 Fornärdarens namn, adress och underskrift  
 Affärsförelägnarens namn, adress och namnteckning  
 Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
 Oyjän/Ändövnyttio Avvyrpöövötrou

09-89

**CONPÓS VALDAS PARA PORTUGAL**  
 A Philips Portuguesa, S.A. assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As seguintes de

**GARANTI I NORGE**  
 Der nu er et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med forhandler som har utlevert og underskrevet garantibewiset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelse er må følges.  
 Dem, Kjøper De henvende Dem til **Norsk A/S Philips**,  
 Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**  
 Der nu ejer et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlævert og underskrevet garantibewiset, hvorpå de gjældende garantibestemmelser tilige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.  
 - R. Eng. Egekvist de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13  
 - Oliveira - Camaxide - 2795 LINHA A VELHA - ☎ 418 00 71/9  
 Philips Portuguesa, SA,  
 O vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:  
 Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o adquirirão  
 e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua  
 aquisição.  
 Indispensável que seja apresentada este certificado, devidamente  
 Notar: Para que o aparelho seja assistido ao longo da garantia, é  
 obrigada sempre da responsabilidade do comprador.  
 Serviços autorizados. As despesas e custos de transporte e para as  
 mesmas não são Serviços. Técnicos ou nos Concess onários de  
 A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida  
 somente nos seus Serviços. Técnicos ou nos Concess onários de  
 rasuras ou alterações.  
 Será considerada nula a garantia se este certificado apresentar  
 sinais de alteração ou reparado por entidade não autorizada. Também  
 não será considerada nula a garantia se este certificado apresentar  
 sinais de alteração ou reparado por entidade não autorizada. Também  
 não será considerada nula a garantia se este certificado apresentar  
 sinais de alteração ou reparado por entidade não autorizada. Também

**TAKUU JA HUOLTO**  
 Tämä laite on rakennettu on pitkäikäiseksi, kokomuksella tehdyin  
 tutkimuksin ja tulos, jatkuvan ja huoltoturvallisuudessa tehtävien  
 kuluun vuoksi Philipsin takuu on täysin laadun  
 Takemmen tiedot lakuehdotista saat Philipsin myyjäiltä tai alla olevasta  
 osoitteesta.  
 Oy Philips AB, Snikkalleentie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261  
 Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

**GARANTI I SVERIGE**  
 Garantibemms på denna Philipsapparat i enlighet med den garanti-  
 bindelse som tillhandahålls av återförsäljaren. I garantibindelsen  
 ges anvisningar om reklamation. Garantien gäller endast i köpslandet.

**GARANTI I NORGE**  
 Der nu er et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med forhandler som har utlevert og underskrevet garantibewiset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelse er må følges.  
 Dem, Kjøper De henvende Dem til **Norsk A/S Philips**,  
 Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

**GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK**  
 Der nu ejer et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlævert og underskrevet garantibewiset, hvorpå de gjældende garantibestemmelser tilige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.  
 - R. Eng. Egekvist de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13  
 - Oliveira - Camaxide - 2795 LINHA A VELHA - ☎ 418 00 71/9  
 Philips Portuguesa, SA,  
 O vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:  
 Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o adquirirão  
 e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua  
 aquisição.  
 Indispensável que seja apresentada este certificado, devidamente  
 Notar: Para que o aparelho seja assistido ao longo da garantia, é  
 obrigada sempre da responsabilidade do comprador.  
 Serviços autorizados. As despesas e custos de transporte e para as  
 mesmas não são Serviços. Técnicos ou nos Concess onários de  
 A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida  
 somente nos seus Serviços. Técnicos ou nos Concess onários de  
 rasuras ou alterações.  
 Será considerada nula a garantia se este certificado apresentar  
 sinais de alteração ou reparado por entidade não autorizada. Também  
 não será considerada nula a garantia se este certificado apresentar  
 sinais de alteração ou reparado por entidade não autorizada. Também  
 não será considerada nula a garantia se este certificado apresentar  
 sinais de alteração ou reparado por entidade não autorizada. Também

**TAKUU JA HUOLTO**  
 Tämä laite on rakennettu on pitkäikäiseksi, kokomuksella tehdyin  
 tutkimuksin ja tulos, jatkuvan ja huoltoturvallisuudessa tehtävien  
 kuluun vuoksi Philipsin takuu on täysin laadun  
 Takemmen tiedot lakuehdotista saat Philipsin myyjäiltä tai alla olevasta  
 osoitteesta.  
 Oy Philips AB, Snikkalleentie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261  
 Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO